



- *Un formulaire est à constituer pour chaque demande de financement.*
- *Il doit être complété dans les deux langues puis retourné par mail pour le 17 octobre dernier délai à l'adresse suivante :*

eep-oplb@mintzaira.fr

Pour toute information complémentaire :
Alaia Jaureguy – 05 59 25 82 54

- *Eskabide txosten bat osatu behar da diru laguntza eskaera bakoitzarentzat.*
- *Bi hizkuntzetan osatu behar da eta mailez helarazi 2021eko urriaren 17ko berantenez:*

eep-oplb@mintzaira.fr

Informazio gehiago ukaiteko :
Alaia Jaureguy – 05 59 25 82 54

INFORMATIONS SUR L'ETABLISSEMENT / IKASTETXEAREN DATUAK

Nom de l'établissement scolaire / Ikastetxearen izena :

Adresse / Helbidea : Tel :

..... E-mail :

Type d'établissement / Ikastetxe mota : Public / Publikoa
 Catholique / Girstinoa
 Ikastola

Nom du chef de l'établissement scolaire / Ikastetxeko zuzendariaren izena :

INFORMATIONS RELATIVES AU PROJET / PROIEKTUARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Intitulé du projet / Proiektuaren izenburua :

Responsable du projet / Proiektuaren arduraduna : Tel :

Projet déjà présenté dans le passé / Iraganean jadanik aurkeztua izan den proiektua :

- Oui / Bai _ Quand / Noiz :
- Non / Ez

Thème principal du projet / Proiektuaren gai nagusia:

- Arts et Culture / Arte eta kultura
- Sciences et techniques / Zientziak eta teknikak
- Activités physiques et sportives / Gorputz eta kirol jarduerak
- Autre (préciser) / Beste (zehaztu) :

Mise en oeuvre du projet / Proiektuaren obratzea:

- Projet menée au sein de l'établissement avec intervenant(s) extérieur(s) / Proiektu ikastetxean kanpoko eragile(ar)ekin
- Sortie scolaire (sans nuitée) / Eskola ateraldia (etxetik kanpo lo egin gabe)
- Séjour avec nuitée(s) / Egonaldia (etxetik kanpo lo eginez)

Finalité(s) du projet / Proiektuaren helburua(k) :

- Travail axé sur la production écrite / Idatzizko ekoizpen lana
- Travail axé sur la production orale / Ahozko ekoizpen lana
- Liaison CM2>6^{ème} / CM2>6. arteko lotura

Nombre d'enseignants impliqués dans le projet :
Proiektuan parte hartuko duten irakasleen kopurua :

Nombre d'élèves par classe impliqués dans le projet :
Proiektuan parte hartuko duten ikasleen kopurua mailaka:

1er degré / 1. maila	Bilingue/Elebiduna	Immersif /Murgiltzea
TPS / PS		
MS		
GS		
CP		
CE1		
CE2		
CM1		
CM2		
Total / Orotara		

Ce projet est-il commun à plusieurs établissements scolaires ?
Proiektu hau beste ikastetxe batzuekin batean eginen ote da ?

Oui / Bai

Non / Ez

Nom des établissements scolaires concernés :
Parte hartuko duten ikastetxeen izena:

Nom des intervenants (association ou autre) :
Kanpoko partehartzaileen izena (elkarte edo beste) :

Téléphone / Telefonoa :
Mail :

La prestation est-elle uniquement en langue basque ?
Prestatuko den ekintza euskara hutsean eginen ote da ?

Oui / Bai

Non / Ez

Présenter brièvement le projet :

Proiektua laburki aurkeztu:

En quoi le projet amène-t-il les élèves à produire davantage à l'oral et/ou à l'écrit en langue basque par rapport à une situation de classe habituelle ?

A l'oral :

A l'écrit :

Usaiako klaseekin konparaturik, zertan proiektuak gehiago bultzatzen ditu ikasleak euskararen ahoz eta/edo idatziz erabiltzera?

Ahoz:

Idatziz:

Dans le cas des projets axés sur la transition CM2/6^e dans l'enseignement bilingue, précisez en quoi le projet facilitera/améliorera cette continuité :

CM2 > 6.aren arteko lotura bereziki lantzea helburu duten proiektuetan, erran zertan proiektuak hobekitzen duen euskararen ikaskuntzaren jarraipena:

Présenter les connaissances et compétences travaillées au cours du projet au regard des domaines suivants :

Ecouter et comprendre :

Lire et comprendre :

Zein dira proiektuan landuko diren gaitasun eta ezagutzak, bereziki ondoko eremuetan:

Entzutea eta ulertzea:

Irakurtzea eta ulertzea:

Présenter les connaissances & compétences travaillées au cours du projet au regard des domaines suivants :

Prendre part à une conversation/Parler en continu :

Ecrire :

Réagir et dialoguer :

Découvrir les aspects culturels :

Zein dira proiektuan landuko diren gaitasun eta ezagutzak, bereziki ondoko eremuetan:

Solasaldi batean parte hartzea/Bakarkako solas batean aritzea:

Idaztea:

Ihardukitzea eta hizketatzea:

Kulturaren alderdi batzuen ezagutzea:

Préciser les modalités d'évaluation envisagées pour chacune des compétences travaillées

Landu konpetentzia bakoitzaren ebaluazioa nola pentsatu duzu egitea ?

Compétences travaillées * Landu konpetentziak *	Situation * Egoera *	Modalités d'évaluation Ebaluazio mota
<p>Exemple : <i>Ecouter et comprendre</i></p> <p>Adibidea : <i>Entzutea eta ulertzea</i></p>	<p>Exemple : <i>Les élèves devront réaliser des dessins selon ce qu'ils auront vu ou entendu</i></p> <p>Adibidea : <i>Entzun eta ikusi dutenaren arabera, haurrek marrazkiak egin beharko dituzte</i></p>	<p>Exemple : <i>Grille d'observation afin d'évaluer la compréhension</i></p> <p>Adibidea : <i>Behaketa sare bat (ulermenari lotuak diren elementuak neurtzeko)</i></p>

** Une même compétence peut être travaillée dans différentes situations / Konpetentzia bakar bat egoera desberdinetan landu daitezke*
** Une même situation peut permettre de travailler plusieurs compétences / Egoera baten bidez, konpetentzia frango landu daitezke*

Préciser les moyens humains prévus (enseignants ou intervenants) dans le cadre de la mise en œuvre du projet et leur rôle

Zenbat irakaslek edo laguntzailek parte hartuko dute proiektuan, zer egiteko ?

Quel est le calendrier prévisionnel du projet et particulièrement les étapes suivies lors de sa mise en place et de sa réalisation ?

Nola aurreikusten da proiektuaren egutegia eta bereziki prestatzean eta obratzean segituko diren urratsak ?

BUDGET PREVISIONNEL DETAILLE ET EN EQUILIBRE :

Attention :

- **Le budget prévisionnel doit s'appuyer sur des devis. Le cas échéant, l'OPLB se réserve le droit de les demander.**
- **Seuls les devis concernant la ligne « Autres dépenses » sont à joindre obligatoirement, sans quoi ces dépenses ne seront pas prises en compte.**

AITZINKONTU ZEHATZA ETA OREKATUA:

Kasu :

- **Aitzinkontua, debisen arabera egitea ezinbestekoa da. Beharrez, EEPk galdegiten ahalko ditu.**
- **« Bestelako gastuak » atalari dagozkion debisak baizik ez dira derrigorrez juntatu behar, bestela gastu horiek ez dira kontuan hartuko.**

Dépenses prévisionnelles / Xahutzeak	
Séjour/Egonaldia	
Elèves/Irakasleak	
Coût nuitée(s) / Gaualdia(k)	€
Coût repas / apairua(k)	€
Coût total élèves / Orotara	€
Adultes/Helduak	
Coût nuitée(s) / Gaualdia(k)	€
Coût repas / apairua(k)	€
Coût total adultes / Orotara	€
Total / Orotara	€
Billetterie / Sartzeak	
	€
	€
	€
Total / Orotara	€
Déplacement / Garraioa	
	€
	€
Total / Orotara	€
Intervenants extérieurs / Kanpoko eragileak	
	€
	€
	€
Total / Orotara	€
Autres dépenses / Bestelako gastuak Voir article 3 du règlement / ikus araudiaren 3. artikulua	
	€
	€
Total / Orotara	€
TOTAL PREVISIONNEL / OROTARA	€

Recettes / Diru-sartzeak	
Autofinancement / Autofinantzaketa (20% minimum / %20koa gutienez)	
Asso. école / Eskolako elkartea	€
Particip° parents / Burasoen finantzaketa	€
Commune / Herria	€
Autre :	€
Total / Orotara	€
Aides sollicitées / Galdegin diru laguntzak	
DRAC / KAEZ	€
CAPB / Euskal Hirigunea	€
OPLB / EEP	€
Total / Orotara	€
TOTAL PREVISIONNEL / OROTARA	€

ATTESTATION / SEGURTAPENA

(prénom, nom)

(izen-deiturak)

responsable du projet (intitulé du projet)

(proiektuaren izena)

- certifie exacts tous les renseignements indiqués dans le présent dossier de demande de financement et dans les pièces jointes à la demande de financement ;
- m'engage à communiquer, dans les meilleurs délais, toute modification nous concernant ;
- certifie avoir pris connaissance du règlement relatif à l'organisation de l'Appel à Projets et en accepte l'ensemble des clauses ;
- sollicite l'Office Public de la Langue Basque à hauteur de € (en chiffre)

En toutes lettres :

en indiquant que cette aide financière, si elle est accordée, devra être versée au compte bancaire ci-après détaillé (voir RIB) :

proiektuaren arduradunak, segurtatzen du :

- diru laguntza eskabide txosten honetan eta diru laguntza eskaerari lotu dokumentuetan ekarriak diren informazio guztiak zuzenak direla ;
- engaiatzen naizela datu aldaketa ororen komunikatzera ;
- Proiektu Deialdiari doakion araudia irakurri dudala eta hartako baldintza guztiak onartzen ditudala ;
- Euskararen Erakunde Publikoari honako diru-laguntza eskatzen diodala : € (zifraz)

Letraz idatzirik :

laguntza hau baieztatzen bada, ondotik zehaztu banku kontura isurtzea galdetuz (ikus banku nortasunaren erreferentziak) :

Banque / Bankua :

N° IBAN / IBAN zenbakia :

BIC :

Titulaire du compte / Kontua noren izenean den :

Fait à(e)n egina

Le(e)an

Nom et prénom du responsable de l'établissement / Ikastetxearen arduradunaren izen-deiturak :

.....

Signature et cachet du responsable de l'établissement / Ikastetxearen arduradunaren izenpedura eta zigilua :